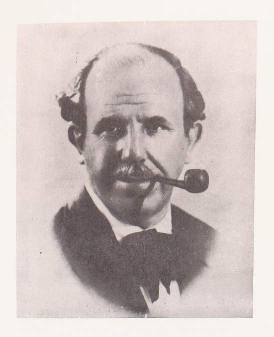
Roura Oxandaberro



Quito monumental

TABLA

G U I A

I.- SAN FRANCISCO

De un bárroco de apellido mudejar, San Francisco, construído bajo la dirección de Fray Jodoco Ricke en el lapso 1537-60, constituye la obra más importante de Sudamérica y la iniciadora del movimiento renacentista en el ámbito hispánico.

La fachada, el altar; el atrio, santuario para la catequización de los indios; pero además, maravilla arquitectónica que estructura el sebero dominio religioso sobrenatural sobre la realidad viva y popular de la amplia plaza de San Francisco.

II.- CLAUSTRO DE SAN FRACISCO

Este claustro inició un nuevo tipo de arquitectura religiosa incluso civil en Latinoamérica, con sus galerias superpuestas, la inferior sobre columnas dóricas y la superior, verdaderamente original, de sabor oriental, al rededor del patio que, con la hermosa pila de mármol al centro, es el sagrado espacio cerrado, similar a la Plaza Mayor de las ciudades.

III.- PUERTA DE LA CARIDAD

(San Francisco).

IV.- IGLESIA DE LA COMPAÑIA

La Compañia de Quito inicida en 1605, continuada bajo la dirección del hermano Marcos Guerra, empleo muchos arquitectos, imagineros, talladores y miles de aborígenes constructores. Tiene una de las más hermosas fachadas de América.

Apotéosis sobrenatural, discurso religioso, catequesis arquitectónica y ornamental: he allí la Iglesia de la Compañía de Jesús.

I.- SAN FRACISCO

San Francisco, a mudejar barroco, built under the direction of Friar Jodoco Ricke (1537-60), constitutes the most important South American masterpiece and also the beginner of the Renascentist Movement in the Spanish enclosure.

An archiectural wonder wich estructures the severe supernatural religious mastery over the living and popular reality of the wide Square of San Francisco. Facade, altar, front, santuary to catechize.

II.- CLOISTER (San Francisco)

This cloister brought out a new religious and even civil arquitectural style in Latin America. Galleries and Doric columns or an Eastern style, the patio with a beatiful marble fountain take us to a sacred close space similar to that of a Main Plaza of a city.

III.- THE DOOR OF CHARITY

(San Francisco).

IV.- CHURCH OF LA COMPAÑIA

Started in 1605, architects, imagery workers, carvers and thousands of native builders kept on the construction under the leadership of Hermano Marcos Guerra. It has one of the most beautiful facades of all America.

Supernatural Greatness, religious serm-ons, cathechizing arquitecture and decoration: such is the Church of La Compañia de Jesus.

V .- ATRIO DE LA CATEDRAL

El atrio de nuestras iglesias, detalle único en la arquitectura religiosa hispánica, es el atrio medioeval: la iglesia domina y absorbe al mundo civil y a la vez sale de sus muros para llevar la Buena Nueva a todos los creyentes.

El artista delinea casi mágicamente el sentido ritual del Atrio de la Catedral.

V .- ATRIUM OF THE LA CATEDRAL

The court of churches, a unique detail in the Spanish religious architecture. The church dominates and absorbs the civil world it comes out of the walls to bring the Good News to all believers. The artist outlines with ·magic the ritual sense of the Court of the Cathedral.

VI .- CAPILLA DE EL SAGRARIO

El juego de volúmenes y la armonía de torres y cúpulas promovida por la unión de la Iglesia grande (La Catedral) y la menor anexa (El Sagrario) crea una riqueza de masa y espacio potente y señorial.

VI .- EL SAGRARIO: CHAPEL

Towers and domes promoted by the union of the big church (The Catedral) and the small one close to it (El Sagrario) create a richness of impossing mass and space.

VII .- LOS CORAZONES

Esbelta fachada del antiguo Colegio de San Fernando, hoy establecimiento de educación para mujeres regentado por las monjas de los Corazones. El artista no evoca nostalgias o interpreta significaciones, deja que se imponga la magnificencia del conjunto, que la piedra hable por si sola.

VII .- LOS CORAZONES

The at present day educational institution for women, managed by the nuns of. Los Corazones, keeps the beautiful facade of the ancient Colegio de San Fernando. No longings neither meaning are brought by the artists. The magnificent altogether imposses. Stones speak for themselves.

VIII.- BASILICA DE LA MERCED

Construída en el lapso 1700-1737 bajo la dirección de José Jaime Ortíz, sigue más o menos fielmente la estructura arquitectónica de la Compañía. En este hermoso dibujo, Roura Oxandaberro permite una visión de conjunto de plaza e iglesia, destacando la impresionante torre de estilo árabe y la magestuosa sobriedad de los muros laterales: la Iglesia trasciende así su envoltura corpórea, se evade en ascenso místico.

VIII.- LA MERCED: BASIL ICA

Built under the direction of Jose Ortiz (1700-37), it follows faithfully the architectural structure of La Compañia. In this beautiful drawing Roura Oxandaberro gives an altogether vision of the square and the church. He points out the impressive arab style tower and the sobriety of side walls. The churchs trascends its corporeal wrapping, it evades in a mystic ascens.

IX.- CLAUSTRO DE LA MERCED

La perspectiva se alarga sin fin mostrando la prodigiosa arquería y los pilares pétreos construídos de cal y canto. Este claustro, continuación de la innovación del claustro franciscano, contiene una muestra de la gran artesanía e imaginería de esta época, destacándose las decoraciones de Antonio Gualoto, magnífico tallador e imaginero.

IX.- LA MERCED: CLOISTER

The endless perspective extends on the outstanding arches and stone pillars built out of lime and edge. Popular craftsmanship and imagery stand at this cloister an innovation of the Fraciscan one. It contains important masterpieces of Antonio Gualoto, a magnificent carver and imagery worker.

X Capilla del Señor de los Milagros

X Miracles Chapel

XI - CLAUSTRO DE SAN AGUSTIN

Visión de la galería inferior del claustro agustiniano con sus arcos de medio punto sobre columnas dóricas.

Roura Oxandaberro, con un interesante juego de perspectivas nos lleva por todos los rincones de esta galería con su primorosa techumbre tallada y dorada — desgraciadamente hoy casi perdida — y la vida de San Agustín en lienzos de Miguel de Santiago.

XI .- SAN AGUSTIN CLOISTER

Half point arches on Doric columns at a view of the lower gallery of the agustinian cloister.

A set of perspectives by Roura Oxandaberro takes us through all corners of this gallery, up to the exquisite carned and golden ceeling-unfortunately almost lost by now. Miguel de Santiago has painted here the life of San Agustin.

XII.- - PILA DE SAN AGUSTIN

En el centro de las plazas y los patios coloniales casi nunca faltaba la pila de agua fresca y sonora. La pluma del artista evoca aquí el íntimo encanto del patio de San Agustín.

XII.- SAN AGUSTIN FOUNTAIN

A freish sounding water fountain could never miss in the middle of Plazas and colonial Patios. The charm of the San Agustin patio is shown by the artist's magic.

XIII.- IGLESIA DEL HOSPITAL

Sin espacio al frente, situada en la estrecha y concurrida calle Rocafuerte, casi nadie advierte su presencia. Roura Oxandaberro nos descubre la severa belleza de la Iglesia del Hospital.

XIII.- HOSPITAL'S CHURCH

Rocafuerte Street keeps in its crowed and marrowed walls the beauty of Hospital's Church. Roura Oxandaberro reveals its wonder hidden to almost everyone.

XIV.- LA CASA DEL DOCTOR (San Juan)

XV.- Antigua Plaza de San Blas

Quito trepa por todas partes: nada detiene su paso. Su potente savia ancestral penetra por los más recónditos rincones, las rocas cobran vida: se amurallan espectantes y milenarias a la vera de los caminos o sostienen típicas construcciones populares: el pueblo se adentra en sus interiores, las convierte en su morada. Quito ciudad de las rocas vivientes y de las piedras sonoras.

XIV.- THE HOUSE OF THE DOCTOR (San Juan)

XV.- Antigua Plaza de San Blas

Quito climbs all over: nothing can stop the city. Its powerful ancestral sap penetrates through the most recondite places, the rocks become alive: lookingon and millenary they wall the border of the roads or support typical popular constructions in wich the people move making homes of them. Quito is a city of living rocks and sounding stones.

XVI .- CASA EN QUE NACIO MEJIA (Zaguán)

El zaguán ancho y fresco, el patio al centro, los amplios corredores y las piezas en torno, todos los elementos esenciales de la casa colonial están presentes o se adivinan en este magistral dibujo de la casa en que nació Mejía, precursor ilustre de la Independencia ecuatoriana.

XVI .- MEJIA'S HOUSE

One can just gues or see all the colonial charms: the cool entrance hall, the patio, the corridors and the soureunding elements. This is the house where Mejia, one of the most outstanding, precursors of the country's independence, was born.

XVII.- ARCO DE LA REINA

Iniciada su construcción en 1726 en honor de Nuestra Señora de los Angeles, el Arco de la Reyna ha sido escenario de citas amorosas, de crímenes monstruosos y duelos caballerescos, trinchera donde una mujer, Marieta de Veintimilla, defendió heroicamente una causa injusta: la de su tío, el General Ignacio de Veintimilla, dictador ecuatoriano de fines del siglo pasado.

XVII.- THE ARCH OF THE QUEEN

The Arch began to be built in 1726 in honor of Our Mother Virgin of ihe Angels and since it has been the stage of monstrous crimes, chivalrous duels and lover's rendezvous. It was also the trench where a woman named Marieta the Veintimilla heroically defended an unjust cause by fighting for her uncle General Ignacio the Veintimilla, a dictador of Ecuador in the last quarter of past century.

XVIII.- ARCO DE SANTO DOMINGO

El Arco de Santo Domingo constituye una obra maestra del arquitecto Francisco Becerra, constructor de la Iglesia. Sostiene una inmensa construcción de piedra pero la elasticidad de sus líneas le da cierta agilidad dentro del conjunto severo y solemne. Roura Oxandaberro nos da esa sensación de movilidad pese a la excesiva rigidez de los muros y a la magnificencia de las cúpulas.

XVIII.- THE ARCH OF SANTO DOMINGO

This Arch is the masterpieces of Francisco Becerra, an architect who built the church called Saint Domenicus too. The Arch holds a huge stone structure, however the elasticity of its lines gives loveliness to the austere and solemn complex. Roura Oxandaberro creates such sensation of movement in spite of the excessive rigidity of the walls and the magnificence of the domes.

XIX Viejo Puente del Machángara

XX Casa de Hacienda y aldea

XIX Machangara's Old Bridge

XX Country house

P O R T I C O

"Quito, museo andino, puñado de piedras sagradas de la historia de América . . ."

Dora I. Russell

Quito - cuna de una civilización poderosa, la Cara - Shiri, sucesivamente conquistada por el Incario que la amó sin violarla, y por España - asumió y prolongó, en una arquitectura sin paralelo en América, el barroquismo sensual de los hispanos.

Sucesivamente influída por los estilos grecoromano, plateresco y neoflamenco, la arquitectura quiteña, iniciadora del movimiento más importante de Sudamérica, fue fundamentalmente simbólica: la piedra habla y el juego de volúmenes y espacios resume en símbolos la historia del cristianismo.

Pero, las manos de los indios constructores también hablaron. Los proyectos de las iglesias y conventos fueron realizados por arquitectos hispanos, pero la ejecución corrió a cargo de centenares de indios. Y por sus manos habló su espíritu.

La arquitectura quiteña, producto de la etapa colonial, perdura y seguirá viviendo aún cuando la colonia y sus prolongaciones actuales mueran: porque el nuevo hombre que está en curso rescatará los llantos indígenas y admirará la piedra sollozante.

XXXX

Roura Oxandaberro, artista andariego, aventurero del espíritu, nacido en Barcelona, arribó a Quito en las primeras décadas de este siglo. Producto del encuentro apasionante entre la ciudad y el artista fué una colección de dibujos a pluma en que éste demostró la madurez y el vigor de su genio.
En sus visiones de Quito no sólo está presente su maestría y su capacidad para enfocar la realidad desde el ángulo preciso, sino que cada una de sus obras está penetrada, traspasada de un poderoso acento poético y lleva el sello inconfundible de la creación estética.
Roura Oxandaberro no nos dejó un simple "retrato" de los templos, callejas y rincones del viejo Quito, sino que captó su espíritu, su ambiente, su clima lírico, cargado de historia y de leyenda.

Debido a ello, "QUITO MONUMENTAL" selección de sus dibujos magistrales, es una obra imperecedera y nos presenta una imagen auténtica y viviente de nuestra querida ciudad.



I SAN FRANCISCO QUITO


1/21

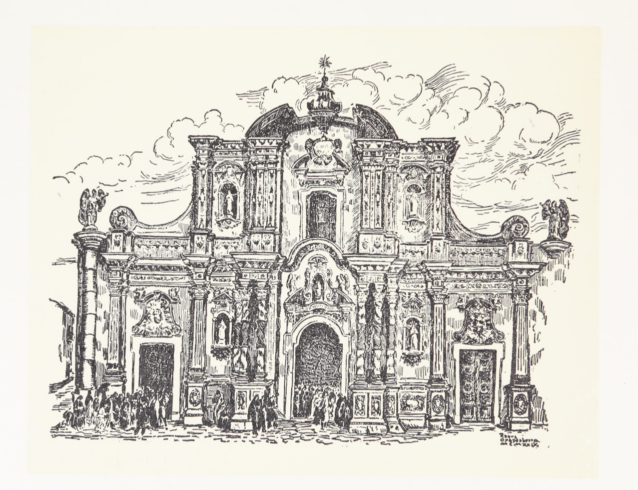


II CLAUSTRO DE SAN FRANCISCO QUITO



III PUERTA DE LA CARIDAD (SAN FRANCISCO)

3/21



V IGLESIA DE LA COMPAÑIA QUITO

9/21



IV ATRIO DE LA CATEDRAL QUITO

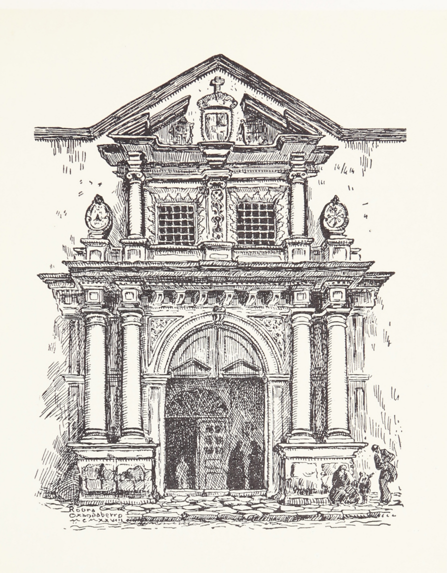
IV

4/21



CAPILLA MAYOR (EL SAGRARIO) QUITO

10/21



VII LOS CORAZONES

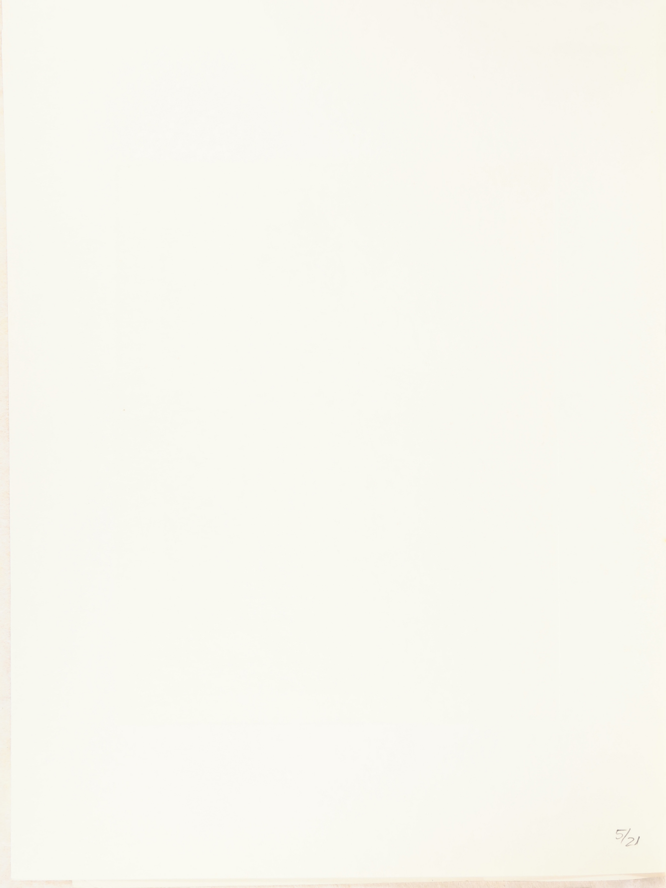
QUITO

6/21



VI BASILICA DE LA MERCED QUITO

VIII


5/21



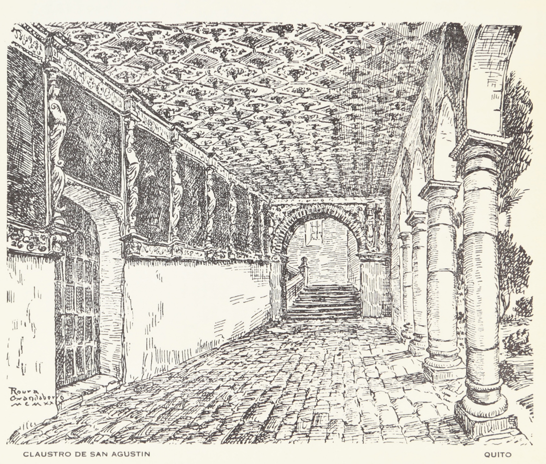
CLAUSTRO DE LA MERCED QUITO

IX



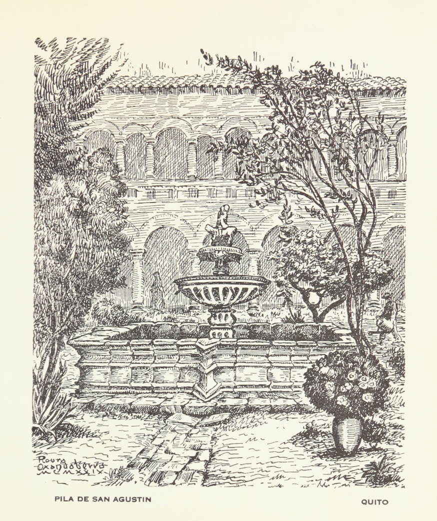
CAPILLA DEL SEÑOR DE LOS MILAGROS QUITO

12/21



CLAUSTRO DE SAN AGUSTIN QUITO

XI



PILA DE SAN AGUSTIN QUITO

XII

14/21



IGLESIA DEL HOSPITAL — QUITO

XIII

15/21



QUITO

XIV



ANTIGUA PLAZA DE SAN BLAS — QUITO

XV


16/21



CASA EN QUE NACIO MEJIA QUITO



EL ARCO DE LA REINA QUITO

XVII

20/21



IX ARCO DE SANTO DOMINGO

QUITO

XVIII

7/21



VIEJO PUENTE DEL MACHANGARA — QUITO

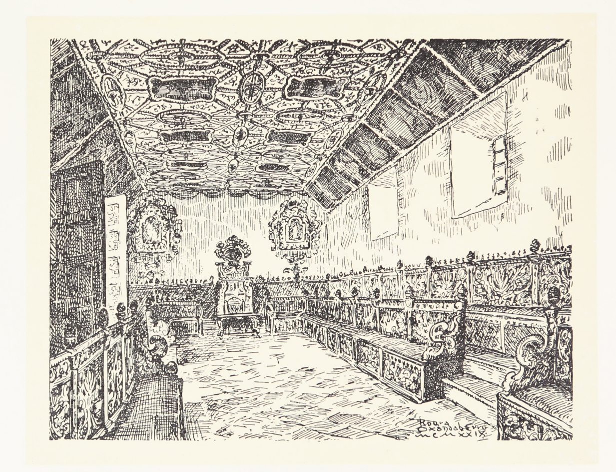
XIX





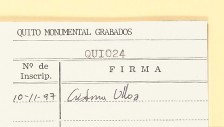
CASA DE HACIENDA Y ALDEA (SIERRA)

XX



X SALA CAPITULAR DE SAN AGUSTIN QUITO

8/21



QUITO MONUMENTAL GRABADOS
QUI024
Nº de Inscrip.
F I R M A
10-11-97



AOC
Alfonso Ortiz Crespo
arquitecto
Av. González Suárez N32-90, 1º AO.
E-mail: aortizc@uio.satnet.net